

HÄFELE

# User manual

English

Product applied: 536.61.990  
Product name: SINGLE INDUCTION HOB HSI-21FW

# Manual of Induction Cooker

**Statement:** Because the product update constantly, the following function is not necessarily for every product, it's depend on the detail model.

**Product feature:** this product heating by the inside coil, and through the panel to heat the pan.

Environmental protection: non-toxic, no pollution, no electromagnetic radiation

Heat fast: Based on the principle of electromagnetic induction, the bottom is heated directly, which due to a high thermal efficiency, and fast speed.

Use the high hardness and high temperature resistant crystal plate, can easy to clean, also durable to use.

Simple controller, the fire temperature control at will

Safe use, it has many function protect, like overvoltage, under voltage, over temperature and fan delay working.

## Notice:

1. The plate is hot after using, please do not touch with your hand.
2. Please do not put the machine in water to clean
3. If the power cord be damaged, please replace it in the special store and please use the special cord.
4. Please keep away from the children to use
5. It must be have someone take care of this during using.
6. Please don't put paper, towels and other flammable items in the furnace heating surface, in case of causing a fire.
7. Please use special socket that more that 10A. (please use at least 15A if two burners and multiple burners).
8. Please don't let children or unconscious ability people to use
9. Please do not insert the wire items to the wind and air outlet, in case of causing electric shock
10. Please do not heat sealed apparatus, in order to avoid explosion.
11. Please do not use if the plate broken until fix it.
12. Every time you finish, the fan keeps working to dissipate the heat , only when the fan stop working, can unplug the power cord.
13. Please do not use the pot that the bottom distort, in case of the plate heating unevenness lead to broken
14. Household and Indoor use only.
15. When the appliance is not in use and before cleaning, unplug the appliance from the outlet firstly.
16. To protect against the risk of electrical shock, do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquid.
17. The appliance is only intended for the purpose described in user manual.
18. Do not use appliance or any part of the appliance out of the intended use to avoid risk.
19. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children shall not play with the appliance.
20. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
21. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

22. Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hotplate since they can get hot.

23. This appliance is intended to be used in household and similar applications, such as:

- a) staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- b) farm houses;
- c) by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- d) bed and breakfast type environments

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this

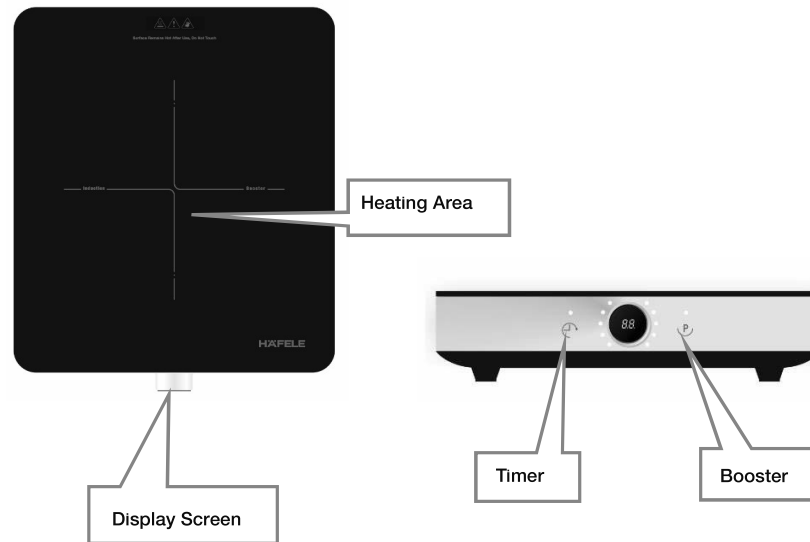
product for environmental safe recycling.

### Technical parameters:

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Rated voltage   | 220V-240V |
| Rated frequency | 50Hz-60Hz |
| Rated power     | 2000W     |

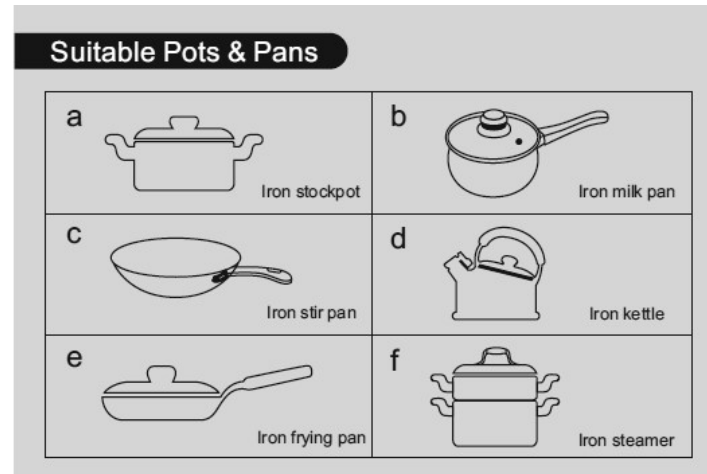
### Operator Panel Instruction:

This one is only one of this series of models, the detail please refer to our real machine.



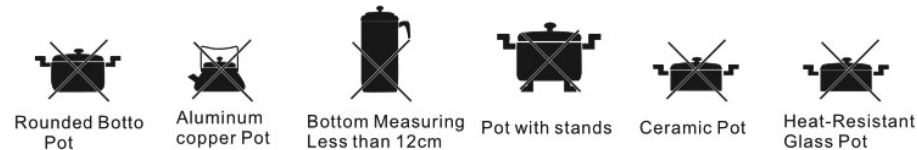
### Suitable Pot & Pan:

Ironware (stainless steel, stainless iron, cast iron) and bottom of pot should be flat, the bottom diameter should be range from 12CM to 20CM.



### Unsuitable Pot & Pan:

Materials with aluminium, copper, glass or ceramic pots, and the bottom shape is uneven, bottom diameter less than 12cm or bigger than 20cm.



### Function Instruction:

Preparation: place the appropriate POTS on the heating zone of the cooker, plug on the power cord into the appropriate electrical outlet. When hear the "Bi" sound it means the cooker has access to electricity, now consumer could able to operate the cooker.

#### 1. Key functions:

**! NOTE:** The functions in the following not every of them deserver all which refer to the true one

|                    |                                         |
|--------------------|-----------------------------------------|
| Button             | Specification of button function        |
| Power(Knob center) | Enter standby function                  |
| Function           | Choose the power, temperature functions |
| Timer              | Setting time during operation           |
| Knob               | Adjust the power, temperature and time  |

## 2. Detail function instruction

| Function                | Working process                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Power (Manual function) | Press the knob center after the cooker plug on, the screen will display the default power (P7);<br>The cooker include 10 power levels, P1-PP (P1 is the MIN power level, PP is booster function level, MAX level), which can be adjusted to suitable power level by knob, clockwise to adjust bigger levels, anticlockwise to adjust smaller levels;<br>The cooker will automatically back to P9 after working 5mins in PP level. |
| Timer                   | Press “timer” during working to enter timing switch off setting, LED screen show “00” without timer setting; After setting time, it will automatically confirmed and turn to switch off count down condition, then automatically off after time out;<br>The LED screen will alternate display time and power after timer setting;<br>Timer range is 01-99 mins.                                                                   |

**! NOTE:** the cooker will be automatically off if no timer setting and no other operations

## Troubleshooting

| Fault                           | Reason analysis                                                                                                                                                                          | Maintenance method                                                                                          |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| No power on                     | 1. Power code is loose<br>2. Check socket and lead whether are in good condition<br>3. Power whether is on                                                                               | After checking out                                                                                          |
| Cannot boot up after power      | 1. Whether the plate with the water                                                                                                                                                      | Dry before using                                                                                            |
| A sudden stop when using        | 1. Whether the ambient temperature is very high.<br>2. Whether suction and outlet is blocked.<br>3. Whether to set the timing.<br>4. Whether there is no operation for more than 2 hours | 1. Move to the lower temperature to use.<br>2. Discharge the bulkhead<br>3. Normal<br>4. Normal             |
| Boot up after power but no heat | 1. Whether in the booking status<br>2. The damage of circuit board<br>3. Temperature of plate too high                                                                                   | 1. Normal<br>2. Sent to the maintenance station.<br>3. Wait for the fan to dissipate, cool down temperature |

**Fault Code:**

| Code | Meaning                                          |
|------|--------------------------------------------------|
| E1   | Low-voltage protection                           |
| E2   | Over-voltage protection                          |
| E3   | Surface sensor open and short circuit protection |
| E5   | Overheating protection                           |
| E6   | Power tube overheating protection                |
| E7   | Surface sensor failure protection                |

**Clean method:**

1. Don't use acidic or alkaline cleaning fluid to clean the cover. After the neutral cleaner should be used when cleaning, use lukewarm cloth to wipe after the cleaner.
2. Please don't put the unit directly into the water to clean.
3. Please keep the machine clean, when not in use for a long time, please put it into the plastic bag packaged , non-noise in a cool and dry place.

HÄFELE

# Hướng Dẫn Sử Dụng

Vietnamese

Mã sản phẩm áp dụng: 536.61.990  
Tên sản phẩm: BẾP TỬ ĐƠN HSI-21FW

# Hướng dẫn sử dụng bếp từ

**Tuyên bố:** Do sản phẩm được cải tiến liên tục, tính năng dưới đây không nhất thiết dành cho mọi sản phẩm, mà phụ thuộc vào kiểu sản phẩm cụ thể.

**Tính năng sản phẩm:** sản phẩm này được làm nóng bằng cuộn cảm bên trong, và làm nóng nổi nấu thông qua bảng điều khiển.

Bảo vệ môi trường: không độc hại, không ô nhiễm, không bức xạ điện từ

Làm nóng nhanh: Dựa vào nguyên lý cảm ứng điện từ, dây nórdic được làm nóng trực tiếp do hiệu suất nhiệt và tốc độ cao.

Sử dụng tấm kính chịu lực và chịu nhiệt cao, có thể dễ dàng vệ sinh cũng như bên trong khi sử dụng.

Bộ điều khiển đơn giản, điều khiển nhiệt độ lửa tùy ý

An toàn khi sử dụng, sản phẩm có nhiều tính năng bảo vệ như bảo vệ quá áp, điện áp thấp, quá nhiệt và quạt tản nhiệt yếu.

## Chú ý:

1. Mặt kính sẽ nóng sau khi sử dụng, vui lòng không chạm tay vào.
2. Không cho thiết bị vào nước để vệ sinh
3. Nếu dây nguồn bị hỏng, hãy thay dây tại cửa hàng chuyên dụng và sử dụng dây chuyên dụng.
4. Tránh xa tầm với trẻ em
5. Thân trọng trong khi sử dụng.
6. Không đặt giấy, khăn và các vật dụng dễ cháy khác lên bề mặt làm nóng của bếp vì có thể gây hỏa hoạn.
7. Sử dụng ổ cắm chuyên dụng có dòng điện hơn 10A. (sử dụng dòng điện ít nhất là 15A nếu có từ hai lỗ trở lên).
8. Không cho trẻ em hoặc người không có khả năng nhận thức sử dụng dụng cụ bếp
9. Không chèn dây kim loại vào cửa thông gió vì có thể gây giật điện
10. Không làm nóng chỗ được niêm phong trên sản phẩm để tránh gây nổ.
11. Không sử dụng bếp nếu tấm kính bị vỡ cho đến khi sửa lại.
12. Sau mỗi lần nấu xong, quạt vẫn chạy để tản nhiệt, chỉ khi quạt dừng lại, bạn mới được rút dây nguồn ra.
13. Không sử dụng nổi bị móp méo đáy vì có thể làm nóng tấm kính không đều, dẫn đến vỡ kính
14. Chỉ sử dụng trong gia đình và trong nhà.
15. Khi không sử dụng thiết bị hoặc trước khi vệ sinh thiết bị, rút ổ cắm của thiết bị trước tiên.
16. Để tránh giật điện, không ngâm thiết bị, dây hay ổ cắm trong nước hoặc chất lỏng khác.
17. Chỉ sử dụng thiết bị cho mục đích được mô tả trong hướng dẫn sử dụng.
18. Không sử dụng thiết bị hay bất kỳ bộ phận nào của thiết bị ngoài mục đích sử dụng để tránh rủi ro.
19. Thiết bị này không dành cho những người bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ giám sát hoặc hướng dẫn về việc sử dụng thiết bị. Trẻ em không được đùa nghịch thiết bị.
20. Trẻ em không được vệ sinh và bảo dưỡng nếu không được giám sát.
21. Nếu dây nguồn bị hỏng phải được thay thế với nhà sản xuất, đại lý bán hàng hoặc những người đủ điều kiện tương tự để tránh nguy hiểm.

22. Không đặt những vật bằng kim loại như dao, nĩa, thìa và nắp lên tấm kính nóng vì chúng có thể bị nóng.

23. Thiết bị này được sử dụng trong gia đình và tại những nơi tương tự, như:

- a) khu vực bếp dành cho nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và những môi trường làm việc khác;
- b) nhà ô tại nông trại;
- c) bởi khách trong khách sạn; nhà nghỉ hoặc những loại hình dịch vụ lưu trú khác;
- d) những loại hình dịch vụ lưu trú bao gồm giường ngủ và bữa sáng

Loại bỏ sản phẩm đúng cách



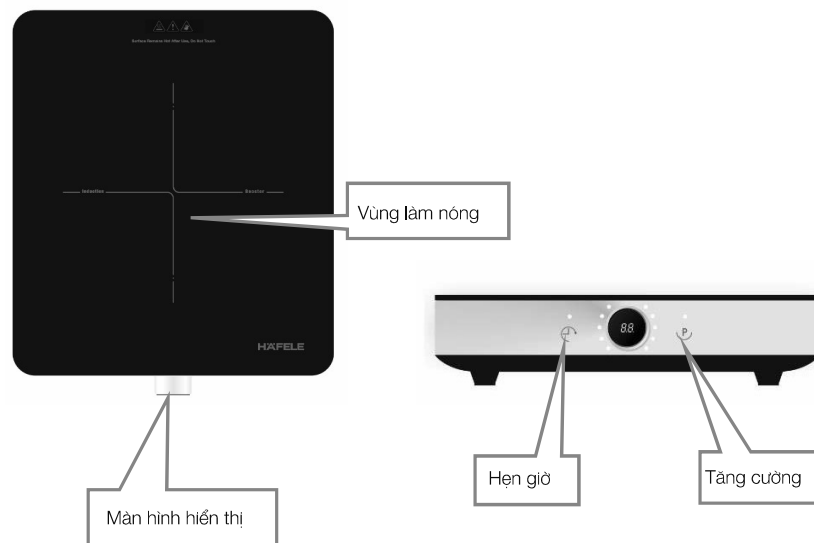
Ký hiệu này cho biết rằng sản phẩm này không được phép loại bỏ cùng với rác thải gia đình khác trong phạm vi Liên minh châu Âu. Để tránh nguy hại có thể có đối với môi trường hoặc sức khỏe con người khỏi những chất thải không thể kiểm soát, hãy tái chế sản phẩm một cách hợp lý để đẩy mạnh tái sử dụng bền vững tài nguyên vật chất. Để trả lại thiết bị đã sử dụng, hãy sử dụng các hệ thống đổi trả và thu gom hoặc liên hệ với đại lý bán lẻ nơi bạn mua sản phẩm. Họ có thể lấy sản phẩm này để tái chế an toàn với môi trường.

### Thông số kỹ thuật:

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Điện áp định mức   | 220V-240V |
| Tần số định mức    | 50Hz-60Hz |
| Công suất định mức | 2000W     |

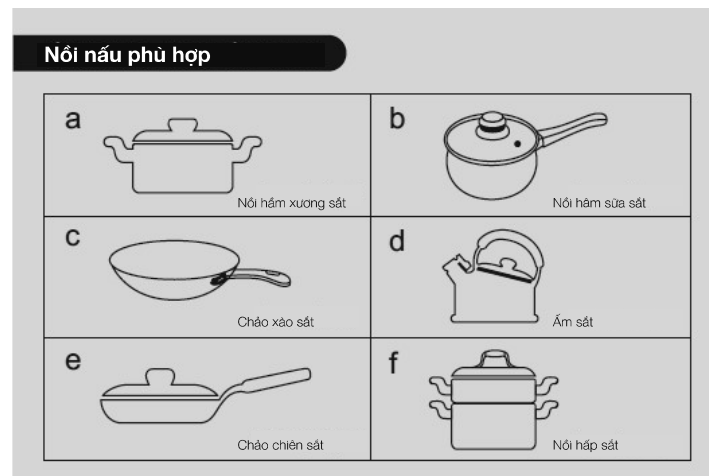
### Hướng dẫn sử dụng bảng điều khiển:

Đây chỉ là một trong số các kiểu, vui lòng xem thông tin chi tiết cho thiết bị thực tế của bạn.



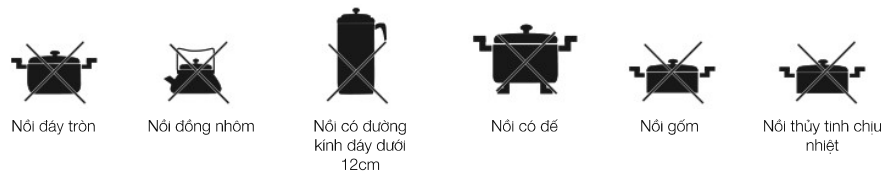
### Nồi nấu phù hợp:

Vật liệu sắt (thép không gỉ, sắt không gỉ, gang) và đáy nồi phải bằng phẳng, đường kính đáy nồi nằm trong khoảng từ 12CM đến 20CM.



### Nồi nấu không phù hợp:

Nồi bằng vật liệu nhôm, đồng, thủy tinh hoặc gốm, và hình dạng đáy nồi không bằng phẳng, đường kính đáy nồi dưới 12cm hoặc hơn 20cm.



### Hướng dẫn tính năng:

Chuẩn bị: đặt NỒI NẤU thích hợp lên vùng làm nóng của bếp, cắm dây nguồn vào ổ điện thích hợp. Khi nghe thấy tiếng “Bíp”, điều này có nghĩa là bếp đã tiếp điện, bây giờ người dùng có thể sử dụng bếp.

#### 1. Tính năng chính:

**Lưu ý:** Không phải tất cả tính năng bên dưới đều dành cho mọi kiểu bếp, mà chỉ dành cho một kiểu

|                  |                                             |
|------------------|---------------------------------------------|
| Nút              | Đặc điểm về tính năng nút                   |
| Power (Núm giữa) | Tính năng chế độ chờ                        |
| Tính năng        | Chọn công suất, nhiệt độ                    |
| Hẹn giờ          | Cài đặt thời gian trong khi nấu             |
| Núm vặn          | Điều chỉnh công suất, nhiệt độ và thời gian |

## 2. Hướng dẫn tính năng chi tiết

| Tính năng                      | Quy trình hoạt động                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Công suất (Tính năng thủ công) | Nhấn nút giữa sau khi cắm điện, màn hình sẽ hiển thị cường độ mặc định (P7); Bếp bao gồm 10 mức cường độ, P1-PP (P1 là mức cường độ THẤP NHẤT, PP là mức tính năng khuếch đại, mức CAO NHẤT (tăng cường)), có thể điều chỉnh đến mức cường độ phù hợp bằng nút, theo chiều kim đồng hồ để điều chỉnh các mức cao hơn, ngược chiều kim đồng hồ để điều chỉnh các mức nhỏ hơn; Bếp sẽ tự động trở về P9 sau khi nấu 5 phút ở mức PP. |
| Hẹn giờ                        | Nhấn nút “hẹn giờ” trong khi nấu để cài đặt thời gian tắt bếp, màn hình đèn LED hiển thị “00” nếu không định thời; Sau khi định thời, bếp sẽ tự động được xác nhận và chuyển sang chế độ đếm ngược, sau đó tự động tắt khi hết thời gian; Màn hình đèn LED sẽ hiển thị thời gian và cường độ sau khi định thời; Khoảng định thời là 01-99 phút.                                                                                    |

**! NOTE:** Bếp sẽ tự động tắt nếu không định thời và dừng hoạt động sau khi nấu được 2 giờ đồng hồ.

## Xử lý sự cố

| Lỗi                                               | Phân tích lý do                                                                                                                                                       | Cách khắc phục                                                                                                           |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Không bật được nguồn                              | 1. Dây nguồn bị lỏng<br>2. Kiểm tra ổ cắm và dây điện xem có trong điều kiện tốt hay không<br>3. Đã đóng điện chưa                                                    | Sau khi kiểm tra                                                                                                         |
| Không khởi động được bếp sau khi cắm điện         | Mặt kính có nước không                                                                                                                                                | Làm khô trước khi sử dụng                                                                                                |
| Ngắt đột ngột trong khi sử dụng                   | 1. Nhiệt độ xung quanh có cao quá không.<br>2. Cửa hút và cửa thông gió có bị kẹt không.<br>3. Có cài đặt thời gian không.<br>4. Không sử dụng sản phẩm sau hơn 2 giờ | 1. Chuyển sang nhiệt độ thấp hơn.<br>2. Tháo vách ngăn<br>3. Chạy hết thời đã cài thì tự tắt<br>4. Tự tắt nếu không dùng |
| Khởi động sau khi cắm điện nhưng không tiếp nhiệt | 1. Có trong chế độ chờ không<br>2. Hồng bo mạch<br>3. Nhiệt độ tấm kính quá cao                                                                                       | 1. Nhấn nút khởi động<br>2. Gửi đến trung tâm bảo dưỡng.<br>3. Chờ quạt tản nhiệt hạ nhiệt độ                            |

**Mã lỗi:**

| Mã | Ý nghĩa                                 |
|----|-----------------------------------------|
| E1 | Bảo vệ điện áp thấp                     |
| E2 | Bảo vệ quá áp                           |
| E3 | Bảo vệ hở cảm ứng bề mặt và ngắn mạch   |
| E5 | Bảo vệ quá nhiệt                        |
| E6 | Bảo vệ quá nhiệt đèn hiển thị công suất |
| E7 | Bảo vệ lỗi cảm biến bề mặt              |

**Cách vệ sinh:**

1. Không sử dụng chất tẩy axit hoặc kiềm để vệ sinh phần vỏ. Sau khi vệ sinh bếp bằng chất tẩy trung tính, sử dụng khăn ẩm để lau chất tẩy.
2. Không cho thiết bị trực tiếp vào nước để vệ sinh.
3. Giữ thiết bị sạch sẽ, khi không sử dụng trong thời gian dài, hãy bảo quản thiết bị trong bao nylon được đóng gói ở nơi khô ráo thoáng mát.

**HÄFELE**

**Häfele VN LLC.**

Phone: (+84 28) 39 113 113

Email: [info@hafele.com.vn](mailto:info@hafele.com.vn)

